

小學生也能做到的

SDGs

小行動，大永續

文・圖／葉蘊儀



桃園市112年度環境教育繪本創作徵件

一般創作組
第1名

小學生也能做到的

SDGs

小行動，大永續

文・圖／葉縝儀



暑假第一天，小桃歪著頭，
苦惱地盯著作業。

On the first day of summer vacation, Little Tao tilted her head,
staring at her homework with a troubled expression.



作業很難嗎？
Is the homework difficult?





我們要紀錄自己做了
哪些事促進SDGs 17項
永續發展推廣。

We need to document what we have done
to promote the 17 Sustainable Development
Goals (SDGs) for sustainable development.



「可是『經濟成長』和『保育生態』這類……小學生沒有工作和資金，更沒有魔法，爸爸有什麼建議嗎？」小桃求救道。

"But things like 'economic growth' and 'ecosystem conservation'... elementary school students don't have jobs or funds, and we don't have magic. Do you have any suggestions, Dad?" pleaded Little Tao.



「例如自備環保袋、
可重複使用的餐具」

"Such as bringing your own eco-friendly bags
and reusable utensils."



哈哈，想得更
簡單一點如何呢？
Haha, how about keeping it simpler?

「在自己能力範圍
維持環境整潔」

"Keeping the environment clean within
one's own capacity."



「邀請朋友們辦跳蚤市場賺一點零用錢，再捐給慈善單位。」

"Inviting friends to organize a flea market, earn a little pocket money, and then donate it to charity."

聽起來很有趣呢！

Sounds interesting!





今天天氣很好，小桃和爸爸計畫去海邊走走，也清理沙上的垃圾。綠色出行，搭乘公共交通，減少能源消耗及大氣污染。

Today, the weather is beautiful. Little Tao and her dad plan to go to the beach, enjoy a walk, and clean up the litter on the sand. They practice green transportation by taking public transit, reducing energy consumption and air pollution.



沙灘上廢棄的保特瓶、罐，
比想象中的多，不過也有
許多漂亮的石頭、貝殼。

There were more discarded plastic bottles and cans on the beach than expected, but there were also many beautiful stones and seashells.

「哎呀，只有爸爸一個大男人帶女兒？女兒還是更喜歡媽媽陪吧？」路過的婦人好奇問。

"Oh, is it just the dad taking daughter out? Wouldn't she prefer her mom to accompany her?" A passing woman curiously asked.



「一點也不！我和爸爸出門也超開心喲！爸爸媽媽一樣棒！」小桃滔滔不絕且自豪地和婦人分享爸爸的優點。

"Not at all! I'm super happy when I go out with Dad! Both Mom and Dad are equally wonderful!" Little Tao enthusiastically and proudly shared her father's virtues with the lady.





晚上小桃夢見房間充滿了海洋生物，
「謝謝妳為海洋盡一份心。」小丑魚在小桃的臉頰留下一吻。

At night, Little Tao dreamt that her room was filled with marine life. "Thank you for caring about the ocean," said a clownfish as it left a kiss on Little Tao's cheek.



第二天小桃和爸爸在打掃社區旁的人行道。來找小桃做作業的小栗和阿平也決定一起幫忙。「人多比較快呀！」

The next day, Little Tao and Dad were cleaning the sidewalk next to the community. Little Li and Ah-Ping, who had come to help Little Tao with her homework, also decided to lend a hand. "More hands make the work go faster!"



有_了小_栗和_阿平_的幫_忙，人_行道_很快_就打_掃好_了。把_垃圾_做好_回收_分類_後，小_桃問_他們_要不_要組_隊一_起做_{SDGs}作_業。

With the help of Little Li and Ah-Ping, the sidewalk was cleaned up quickly. After properly recycling and sorting the trash, Little Tao asked them if they wanted to team up to work on the SDGs assignment.

「合作是好主意！我想做SDGs日常紀錄網站，還要拍攝資料實在忙不過來...」阿平贊成。

"Cooperation is a great idea! I want to create an SDGs daily records website, but I'm really too busy to take all the photos myself..." Ah-Ping agreed.

「我想統計身邊有關節能和環保的產品，照片資料可以放在阿平的網站！」小栗也贊成。

"I want to gather information about energy-saving and eco-friendly products around us, and the photo data can be placed on Ah-Ping's website!" Little Li also agreed.



工作分工☆



攝影、資料統整



網頁設計



活動正劃、聯絡

跽北蚤市場(二手、換物、捐贈)規

日期: 2024.08.17 (木)

宣傳+招人

地點:

時間:

聯絡:

三人制定了工作計畫分配表，小桃安排活動規劃、小栗負責統整資料圖片、阿平製作網站。

The three of them created a work plan allocation chart: Little Tao took charge of activity planning, Little Li handled data and image integration, and Ah-Ping worked on building the website.

小桃和小栗來到大賣場取材，熱心的服務人員介紹了許多和環保節能有關的產品知識。

Little Tao and Little Li went to the supermarket for research, where the enthusiastic staff provided them with information about various environmentally friendly and energy-saving products.



一級效能變頻冷氣，不只比老舊的定頻冷氣省錢，它使用的冷媒也更環保。

A level-one energy-efficient inverter air conditioner is not only more environmentally friendly than old fixed-frequency air conditioners but can also save several thousand dollars in electricity bills each month.



標示環保標章的洗衣精，表示更容易被生物分解，能減少對環境的負擔。



Laundry detergent labeled with an eco-friendly emblem indicates that it's more easily biodegradable, reducing its environmental impact.

「生活中很難完全不製造垃圾，但可以盡可能選擇輕量、低碳、可循環的產品。」賣場的大姊姊溫柔地說。

"It's difficult to completely avoid generating waste in our daily lives, but we can choose products that are as lightweight, low-carbon, and recyclable as possible." said the friendly saleswoman with a smile.





今天小桃的爸爸陪大家參加八德埤塘自然生態公園的生物介紹營，學到了很多埤塘生態。

Today, Little Tao's dad accompanied everyone to participate in the biological introduction camp at the Bade Pond Ecology Park, where they learned a lot about pond ecology.





「哈啊～這幾天都在熬夜做網站，好累啊！」阿平打了個呵欠。

"Phew, I've been staying up late these past few days working on the website. I'm so tired!" Ah-Ping yawned.



「健康也是SDGs的一環哦！」小桃爸爸打趣地說，「先照顧好自己，才有更多餘力幫助別人哇！」

"Well, health is also a part of the SDGs!" Little Tao's dad joked. "Take care of yourself first, so you'll have more energy to help others!"

最近想企劃也偷熬了幾天夜……得改了。

I've been staying up for few nights to think about the proposal recently, I need to make a change.

跳蚤市場除了販售物品，小桃也想增加「物品交換」和「自由捐贈」的方式。

In addition to selling items at the flea market, Little Tao also wants to introduce ways for 'item exchange' and 'free donations.'



阿平設計活動日程介紹。小桃和小栗主動拜訪社區鄰居、同學詢問大家參與的意願，並且將日程電子檔email給大家。不分年齡國籍都可以參與。

Ah-Ping designed the activity schedule introduction. Little Tao and Little Li proactively visited community neighbors and classmates to inquire about everyone's willingness to participate and emailed the schedule electronically to everyone. Participation is open to all ages and nationalities.

e化
無紙化



跳蚤市場舉辦在小桃社區的庭院。
舉辦當天大家一早就開始準備。

The flea market is held in the courtyard of Little Tao's community. Everyone started preparing early on the day of the event.

來自菲律賓的夏奈爾姊姊，
編織好看的籐編包包來賣。

Sister Chanel from the Philippines was selling beautifully woven rattan bags.



雖然時間還早，但是小桃和阿平已經忍不住想看喜歡的產品了。

Although it was still early, Little Tao and Ah-Ping couldn't resist checking out their favorite products.



「小桃原來妳手藝那麼巧！」夏奈爾讚嘆。

"Little Tao, I didn't know you were so skilled!" Chanel exclaimed.

「嘿嘿，這是阿美族的情人袋。是我外婆教我的喲。」

"Hehe, this is an Amis tribe love bag. My grandmother taught me how to make it."



台法雙國籍的費爾賣的二手物品
都保存得很好，阿平喜出望外地
買了喜歡的球鞋和籃球。

Félix, who holds dual Taiwanese and French citizenship, had kept his
secondhand items in excellent condition. Ah-Ping was pleasantly surprised
and bought a pair of sneakers and a basketball he liked.



跳蚤市場賺到的錢，
是他們第一次親自賺
來的收入。

The money earned at the flea market was their first
self-earned income.



小栗、小桃、阿平決定把1/3
收入捐贈給慈善單位。

Little Li, Little Tao, and Ah-Ping decided to donate one-third of their
earnings to a charitable organization.

「小桃願意的話全部捐也可以。不過也可以存下來當資本，用在你們的網域費用、辦活動的支出等。能有效地分配金錢，也會更有餘力幫助他人呢。」爸爸回答。

"If you're willing, you can donate all of it. However, you can also save some as capital to cover expenses like domain fees for your website and event costs. Effectively managing money will also give you more capacity to help others." Dad replied.

「收入不全部捐出去真的沒關係嗎？」小桃問爸爸。

"Is it really okay not to donate all of the earnings?" Little Tao asked her dad.





期_く待_か我_が們_た成_ち年_{ねん}後_ご，

有_あ更_な多_く影_{えい}響_{きょう}力_{りき}。

促_{すす}進_{しん} SDGs 永_{えい}續_{じつ}發_{はつ}展_{てん}目_め標_{ひょう}！

Looking forward to having a greater impact on promoting the Sustainable Development Goals (SDGs) when we grow up!







桃園市112年度 環境教育繪本創作徵件

書名：小學生也能做到的 SDGs：
小行動，大永續

指導單位：環境部

出版者：桃園市政府環境保護局

圖文：葉蘊儀

承印：鼎澤科技有限公司

I S B N：978-626-7432-28-0

出版日期：中華民國 113 年 4 月

